

COIL・ギャローデット大学

[HOME](#) > [COIL](#)・ギャローデット大学

COILとは

Collaborative Online International Learning の略で、ICTを用いて、バーチャルに国境を越えて、学生たちが交流学習を行う活動です。本プロジェクトでは、2020年4月より、米国ギャローデット大学と日本社会事業大学の教授陣が、COILの発案者であるニューヨーク州立大学COILセンターの所長Jon Rubin氏をゲストに迎え、オンライン会議を進め、双方のろうの教授陣によるオンデマンド動画や執筆教材を準備してきました。オンライン授業はどこにいても見られるもので、コロナ禍においても、リモート教育として確立しました。

ギャローデット大学について

アメリカ合衆国ワシントンD.C.にあるろう者のための大学です。世界で唯一のアメリカ手話を教育言語・生活言語とする大学で、教授たちは手話者（多くはろう者）、授業はアメリカ手話で行われます。150年の伝統をもち、歴史的建物はとても美しく、キャンパス内にはホテルもあり、まさにろう者のユートピアです。ろう学生にとって完全なバリアフリー環境があるため、全米から学生が集まる他、25カ国以上から留学生が集まっています。



ギャローデット大学の教員であった言語学者ウィリアム・ストーキー（William Stokoe）が1960年に発表した論文「手話の構造」から、手話を自然言語として研究することが始まりました。今ではろう者が自然に生み出した手話が自然言語であることは、世界中の言語学者が認めるところです。

1988年のDeaf President Now Movement（「今こそろうの学長を」運動）はADA（障がいを持つアメリカ人法1990年）に結びついたとも言われています。今も卒業生は全米で、そして世界中で、ろう者の権利を守るために活躍しています。

<https://www.gallaudet.edu/>



COIL講師



Charles Reilly, Ph.D.
チャールズ・レイリー

Project Leader
Senior International Officer
Office of International Affairs / Research



Kurumi Saito, Ph.D.
斉藤くるみ

Project Leader & COIL Coordinator
Professor of Faculty of Social Welfare,
Japan College of Social Work
Vice-President of Japanese Association

Support & International Affairs (RSIA)
ギャローデット大学 国際部長 (研究支
援・国際部)



Kota Takayama, Ph.D.
高山 亨太

COIL Coordinator

Chair, The Graduate School, Department
of Social Work, Gallaudet University
ギャローデット大学大学院 ソーシャルワ
ーク研究科長

for Sign Language Studies
日本社会事業大学 社会福祉学部 教授
日本手話学会 副会長



Lindsay Dunn
リンゼイ・ダン

Lecturer of Department of
Deaf Studies, Gallaudet
University
ギャローデット大学 ろう者学
部専任講師



Brian Greenwald, Ph.D.
ブライアン・グリーンウォ
ルド

Professor of Department of
History, Gallaudet University
ギャローデット大学 歴史学部
教授



Ikumi Kawawata
川俣郁美

日本財団 職員



Harumi Kimura
木村 晴美

NHK手話ニュースキャスター
国立障害者リハビリテーショ
ンセンター学院 手話通訳学科
教官
学校法人明晴学園 理事



Carolyn McCaskill, Ph.D.
キャロライン・マカスキル

Professor of Department of
Deaf Studies, Gallaudet
University
ギャローデット大学 ろう者学
部教授



Elizabeth Moore, Ph.D.
エリザベス・ムーア

Interim Chief Diversity Office
Division of Equity, Diversity &
Inclusion, Gallaudet
University
ギャローデット大学 ダイバー
シティ部長



Seiko Mori
森 せい子

聴力障害者情報文化センター
聴覚障害者情報提供施設 施設
長
精神保健福祉士・介護支援専
門員



Laurene Simms, Ph.D.
ローレン・シムズ

Professor of Department of
History, Gallaudet University
ギャローデット大学 教育学部
教授



Akio Suemori, Ph.D.
末森 明夫

産業技術総合研究所バイオメ
ディカル研究部門主任研究員
日本手話学会 会長
ろう史研究家



Hiroshi Tamon
田門 浩

弁護士



Yasuyuki Toda
戸田 康之

坂戸ろう学校 教諭
NHK手話ニュース キャスター

アルファベット順、2020年10月現在
Alphabetical order by surname, as of October, 2020

ギャローデット大学 高山先生による大学の紹介 (2020年7月)

日本社会事業大学聴覚障害プロジェクト

Supported by  日本 THE NIPPON
財団 FOUNDATION

Copyright © 2020 国際的視野をもった当事者ソーシャルワーカー養成 All Rights Reserved.

GALLAUDET
UNIVERSITY



CSW



COIL

**Collaborative
Online
International
Learning**

第1回目 Week1

授業ガイダンス Orientation

🇯🇵 Oct 2nd, 2021 🇺🇸 Oct 1st, 2021

本授業の流れ AGENDA





自己紹介

- ・ 名前
- ・ サインネーム

Self-Introduction

- ・ Name
- ・ Sign name

アイスブレイク(1)

日本手話、アメリカ手話、
それぞれ
5つの手話をお互い学ぼう！

1. 知りたい表現を聞く
2. その表現に対する手話を教える

ICEBREAKER #1

Teach each other 5 signs
of Nihon Shuwa (Japanese
Sign Language) and
American Sign Language!

1. Ask which signs you
want to know
2. Teach that sign

Communication Tools コミュニケーションツール

 DeepL Translation app
[deepl.com](https://www.deepl.com)



Translation in line
account: [@linejpen](https://line.me/j/line/translation/jp)

本授業の流れ

AGENDA

03



授業の説明
Orientation

目標 GOALS



1

コミュニケーション
Improve
cultural
communication
skills

2

文化理解
Become more
sensitive to
cultures

3

自己洞察
Be more self-
aware

授業スケジュール COURSE SCHEDULE

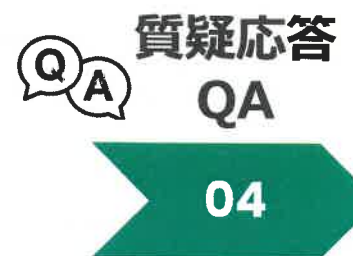


1週目 Week1	10月2日 9時 8pm, Oct 1st	オリエンテーションとアイスブレイク Orientation and Icebreaker	講義と議論 / Class
2週目 Week2	10月9日 9時 8pm, Oct 8th	モジュール1: 特権と抑圧 Module 1: Privilege and Oppression	講義と議論 / Class
3週目 Week3	10月16日 9時 8pm, Oct 15h		グループ課題 / Assignment
4週目 Week4	10月23日 9時 8pm, Oct 23rd	モジュール2: 手話の多様性 Module 2: Sign Language Diversity 特別講師: 矢野羽衣子氏 キャロル・マッカスキル氏	講義と議論 / Class
5週目 Week5	10月30日 9時 8pm, Oct 29th	Guest Speakers: Ms. Uiko Yano : Dr. Carolyn McCaskill	グループ課題 / Assignment



本授業の流れ

AGENDA



Language Diversity

言語の多様性

COIL Session #4 COIL 4回目

October 22, 2021 (USA) 2021年10月22日(アメリカ時間)

October 23, 2021 (Japan) 2021年10月22日(日本時間)

How many languages are there in the world?
世界には、いくつの言語がありますか？

7,139 languages

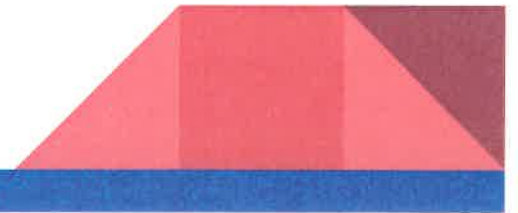
(Ethnologue.com)

7,139 言語

(Ethnologue.com)

300 sign languages

300 手話



What is a....

“standard” language?

「標準言語」とは？

“dialect”?

「方言」とは？



Is English the **same everywhere** in the US?

- US English: Appalachian variety, AAE, Midland variety

アメリカでは英語は**どこでも同じ**ですか？

- アパラチア変種, 黒人英語 (AAE), ミッドランド変種

Is Japanese the same everywhere in Japan?

- Japan: Kansai (Osaka area) variety, Tsugaru variety

日本では日本語は**どこでも同じ**ですか？

- 関西弁、津軽弁など

Appalachian: He don' know nothin'.
Standard: He doesn't know anything.

津軽: けな一けやぐど湯さいってきたじゃ
標準語: 昨日、友達と温泉にいったよ



What makes a standard language “prestigious?”

(Hill 2015, p150)

標準言語の「優位性」は？

A language like English is **not** 英語などの言語はそのものだけでは prestigious in itself! 権威はない

Where does its prestige come from? 権威はどこから？

1. **social** success
2. **economic** success
3. **educational** success

1. **社会的成功**
2. **経済的成功**
3. **教育的成功**

(Hill 2015, p150)

(Hill 2015, p150)



ASL / Nihon Shuwa (JSL) アメリカ手話・日本手話

Which has more prestige to YOU?

ASL or English?

Are you taught formal ASL in classes?

あなたにとって、どちらがより権威がある？
日本語か日本手話？

学校では日本手話を使用される？
課題は日本手話で？



Who has the power in the Deaf community? ろうコミュニティーでは、誰が権力を持つ？

What kind of language skills do they have?

どんな言語能力を持っている？

Is it the same between Japan and the US's deaf communities?

日本のろうコミュニティーでも、アメリカでも同じですか？



Dr. Carolyn McCaskill about Black ASL

キャロリン・マカスキル先生 「黒人アメリカ手話」



Module #2 Assignment

What kind of experiences have you had with “dialects” as a Deaf person growing up?

What kind of privileges or disadvantages had you experienced related to languages - both signed and spoken?

Discuss with your group and create a video about what you discussed.

ろう者として、「方言」についてどのような経験をしてきましたか？

手話と音声言葉の両方の言語に関連して、どのような特権や不利益を経験しましたか？

グループで話し合った内容をビデオにしてください。

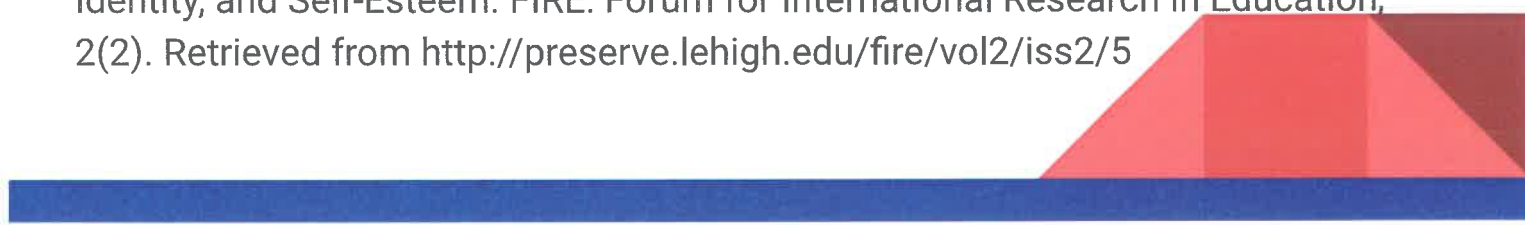


<https://www.ethnologue.com/guides/how-many-languages>

Hill, Joseph C. (2015). Language attitudes in Deaf communities. *Sociolinguistics and Deaf Communities*. Cambridge University Press. p 146-174.

Schermer, Trude (2016). Language variation and standardization. *The Linguistics of Sign Languages*. John Benjamins. p 279-298

Yu, S. (2015). The Relationships among Heritage Language Proficiency, Ethnic Identity, and Self-Esteem. *FIRE: Forum for International Research in Education*, 2(2). Retrieved from <http://preserve.lehigh.edu/fire/vol2/iss2/5>



特権と抑圧

Privilege and Oppression

COIL 2週目
2021年10月8日
皆川愛

COIL 2nd week
Oct 8th, 2021
Ai Minakawa

本授業の流れ

ろう者間での
同一性と相違性



特権
ろうエリート



抑圧



グループ動画課題



AGENDA

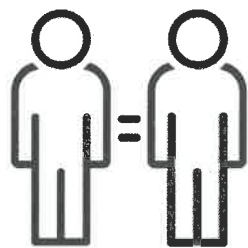
Deaf similarities
and differences

Privilege
Deaf elite

Oppression

Group video
assignment

ろう者間での 同一性



Deaf similarities

ろう者として共通の経験

- 感覚的
- 言語
- 教育
- 歴史 (抑圧、権利運動)
など

Shared experience of
being deaf

- Sensorial
- Language
- Education
- History (Oppression, Deaf
rights movements)

(Robinson, 2018)



5. 自分は性的マイノリティではない

5. I do not self identify as a sexual minority

5. 自分は人種的・民族的マイノリティではない

5. I do not self- identify as a racial / ethnic minority

5. 公共サービス（病院、学校、役所）の使用に困難を感じたことがない

5. It is easy for me to use public services (e.g. Hospitals, Schools, Government offices)

5. 自分は国内においてマジョリティに位置付けられていると思う

5. I think I am positioned as a majority in my country

本授業の流れ

AGENDA



特権
ろうエリート

Privilege
Deaf elite

(出口, 2021)

特権は自動ドア

Privilege is like an
automatic door



WFD Board members



Dr Joseph J. Murray
President
USA 🇺🇸



Mr Kasper Bergmann
Vice-President
Denmark 🇩🇰



Ms Victoria Manning
Board Member
New Zealand 🇳🇿



Mr Bruno Druchen
Board Member
South Africa 🇿🇦



Mr Juan A. de Gouveia Fernandez
Board Member
Venezuela 🇻🇪



Mr Withayoot Bunnag
Board Member
Thailand 🇹🇭



Mr Stanislav Ivanov
Board Member
Russian Federation 🇷🇺



Ms Hjordis Anna Haraldsdottir
Board Member
Iceland 🇮🇸



Mr Frank Folino
Board Member
Canada 🇨🇦



Mr Steffen Helbing
Board Member
Germany 🇩🇪

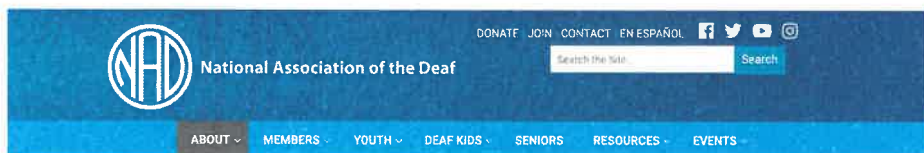


Mr Florjan Rojba
Board Member
Albania 🇦🇱



WORLD FEDERATION
OF THE DEAF

WFD. (2021). WFD Board members.
Retrieved Oct 10th 2021 from
<http://wfdeaf.org/who-we-are/our-team/>



Board



Melissa S. Draganac-Hawk
President

Watch
Bio



Amy Gomme
Vice President

Watch
Bio



Jenny Buechner
Secretary

Watch

- About Us
- Board
- Board and COR Minutes
- Board Meetings
- Committees
- Team Members
- Law & Advocacy Center
- Internship Interest
- Priorities
- Bylaws
- Policy Institute

全米ろう連盟 National Association of the deaf (NAD)

一般財団法人全日本ろうあ連盟役職者名簿
(2020年10月評議員会～2022年6月評議員会終結時)

ろうあ連盟 Japanese Federation of the deaf (JFD)

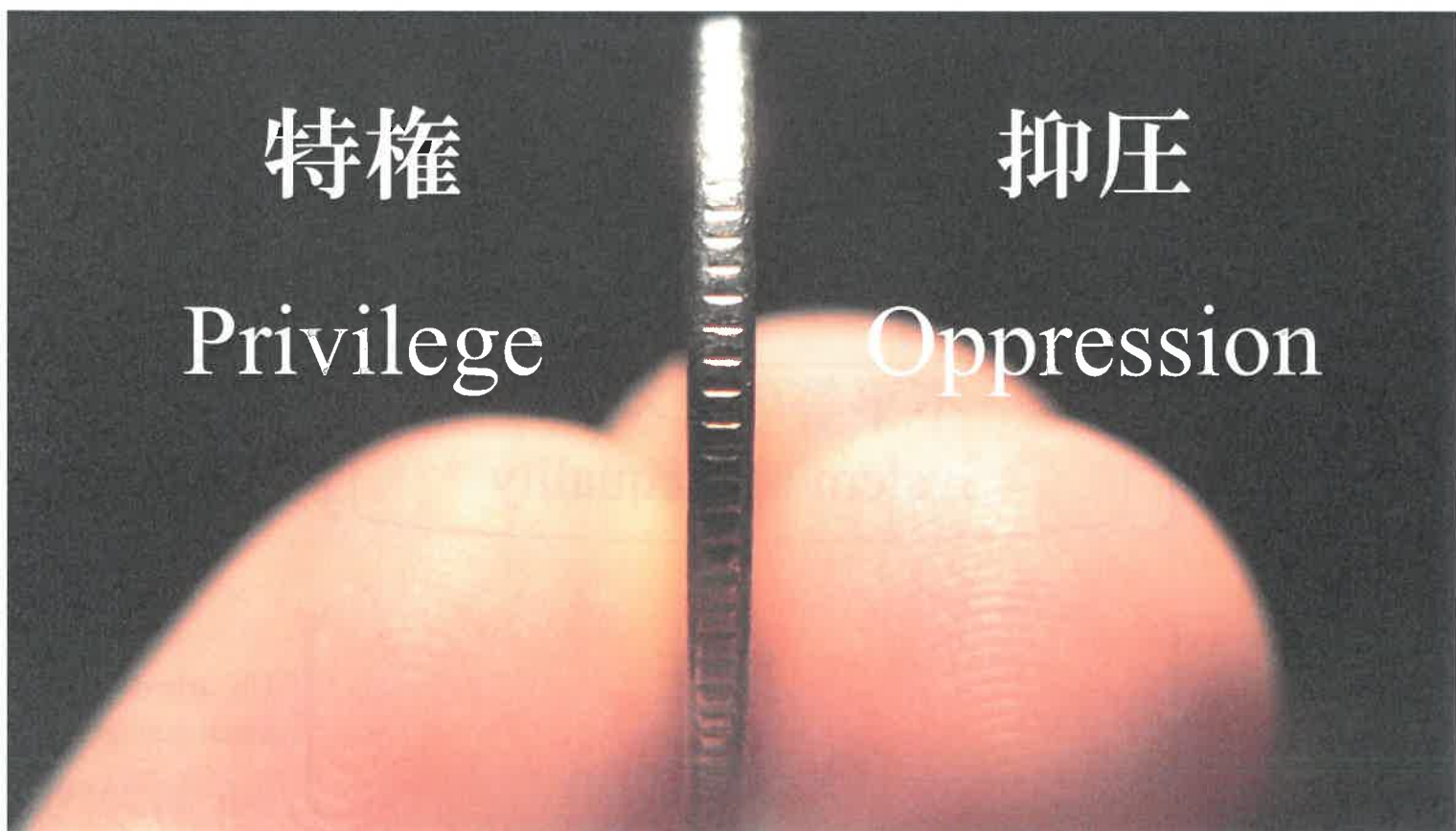
役職名	担当部	氏名	常勤・非常勤別
理事長		石野 富志三郎 (いしの ふじさぶろう)	非常勤
副理事長	人事担当	大竹 浩司 (おおたけ こうじ)	非常勤
副理事長	財務担当	石橋 大吾 (いしばし だいご)	非常勤
常任理事	事務局長	久松 三二 (ひさまつ みつじ)	常勤

特権

Privilege

抑圧

Oppression



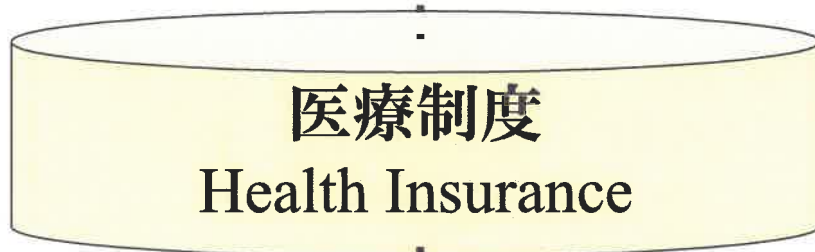


労せずして
得られる
優越

社会経済的地位
Social Economic Status

Unearned
advantage

不平等を
維持する
社会構造



医療制度
Health Insurance

Social structure
maintains inequality

つきまとう
不利

医療格差
Health Disparities

Unearned
disadvantage
(Nixon, 2019)



抑圧



Oppression

- 一部の社会集団に特権を与える、目に見えない、体系的な力（=抑圧）がある
- こうした社会構造が人々に重大な影響を及ぼし、不平等を生み出す

- Systematic (sometimes invisible) forces that privilege social groups over others
- Such an unfair social structure have profound effects on people, producing inequities

グループ動画課題



Group video assignment

- 日本と米国それぞれのろう社会における特権を列挙し、それらの類似点や相違点について議論しなさい。
- 長さは5-10分とする。
- Google classroomにグループの代表者が掲載する。
- **10月21日まで**とする。
- Identify deaf privileges in Japan and USA and discuss what they are different and similar.
- 5 -10 minutes in length.
- One of the group members uploads your video to google classroom.
- Due: **Oct 21st**

引用文献 References

- Nixon, S. A. (2019). The coin model of privilege and critical allyship: Implications for health. *BMC Public Health*, 19 (19). <https://bmcpublihealth.biomedcentral.com/articles/10.1186/s12889-019-7884-9>
- Robinson, O. E. (2018). Interrogating “DEAF-SAME”: Is this for Real? *The journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 23(2), 185.
- 出口真紀子. (2021). 差別や人権の問題を「個人の心の持ち方」に負わせすぎなのかもしれない. https://co-coco.jp/series/study/makiko_deguchi/